

**Art. 12.** Ingevolge de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 11, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 1997 vastgesteld als volgt :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	375.616.457 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	69.521.488 BEF

Totaal : ..... 445.137.945 BEF

Deze sommen zijn gelijk aan de verrichtingen geboekt ten laste van het begrotingsjaar.

**Art. 13.** Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 1997 bedraagt :

– Ontvangsten : .....	432.600.000 BEF
– Uitgaven : .....	445.137.945 BEF
– Overschot van ontvangsten (+) :	
of uitgaven (-) : .....	- 12.537.945 BEF

Brussel, 24 april 2014.

De voorzitter,  
De secretaris,  
De griffier,

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2014/31515]

24 AVRIL 2014. — Règlement portant règlement définitif  
du budget de la Commission communautaire française pour l'année 2001

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté :

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Engagements effectués en exécution du budget de la Commission communautaire française*

§ 1<sup>er</sup>. – **Fixation des engagements**

**Article 1<sup>er</sup>.** Les engagements de dépenses imputés à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à la somme de 6.392.296 BEF.

§ 2. – **Fixation des crédits d'engagement**

**Art. 2.** Les crédits d'engagement ouverts par les règlements budgétaires s'élèvent pour l'année budgétaire 2001 à : 18.000.000 BEF.

Ce montant se décompose comme suit :

a) budgets initiaux : .....	18.000.000 BEF
b) ajustements des crédits : .....	0 BEF

**Art. 3.** Le montant total des crédits d'engagements ouverts par les règlements budgétaires pour l'année budgétaire 2001 est réduit d'un montant de 11.607.704 BEF des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement en vertu des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

**Art. 4.** Les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2001 sont fixés à : 6.392.296 BEF

Cette somme est égale aux engagements imputés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2001.

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget de la Commission communautaire française*

§ 1<sup>er</sup>. – **Fixation des recettes**

**Art. 5.** Les recettes de la Commission communautaire française s'élèvent, pour l'année budgétaire 2001, à la somme de : 484.000.000 BEF.

§ 2. – **Fixation des dépenses**

**Art. 6.** Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2001 sont arrêtées comme suit :

A. Crédits non dissociés :

se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures : .....	125.139.189 BEF
b) prestations de l'année en cours : .....	346.608.966 BEF
	471.748.155 BEF

B. Crédits d'ordonnancement :

se décomposant comme suit :

a) prestations d'années antérieures : .....	0 BEF
b) prestations de l'année en cours : .....	1.068.296 BEF
	1.068.296 BEF

Total des ordonnancements : ..... 472.816.451 BEF

**Art. 7.** Les paiements effectués, justifiés ou régularisés, à charge de l'année budgétaire 2001 se montent à la somme de :

Crédits non dissociés : .....	471.748.155 BEF
Crédits d'ordonnement : .....	1.068.296 BEF
Total : .....	472.816.451 BEF

**Art. 8.** Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 79 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, s'élèvent à 0 BEF.

### § 3. – Fixation des crédits de paiement

**Art. 9.** Les crédits de paiement ouverts par les règlements budgétaires du Collège de la Commission communautaire française et affectés par ce Collège s'élèvent à :

– Crédits non dissociés : .....	649.311.867 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	5.300.000 BEF
Total : .....	654.611.867 BEF

Ces montants comprennent :

I. Les crédits de paiement ouverts par les règlements budgétaires et se décomposant comme suit :

1. Budgets initiaux :

– Crédits non dissociés : .....	501.000.000 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	18.000.000 BEF
Total : .....	519.000.000 BEF

2. Ajustements des crédits (résultats nets) :

– Crédits non dissociés : .....	500.000 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	– 12.700.000 BEF
Total : .....	– 12.200.000 BEF

II. Les crédits de paiement reportés de l'année budgétaire 2000 :

– Crédits non dissociés : .....	147.811.867 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	0 BEF
Total : .....	147.811.867 BEF

**Art. 10.** Le montant total des crédits de paiement ouverts par les règlements budgétaires pour l'année budgétaire 2001 et des crédits reportés est réduit :

I. des crédits de paiement non utilisés dont le report à l'année budgétaire a lieu en application des articles 34 et 35 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991 :

– Crédits non dissociés : .....	154.891.034 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	0 BEF
Total : .....	154.891.034 BEF

II. des crédits de paiement restés disponibles et qui sont annulés :

– Crédits non dissociés : .....	22.672.678 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	4.231.704 BEF
Total : .....	26.904.382 BEF

**Art. 11.** Pour couvrir les dépenses effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts de l'année budgétaire 2001, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

– Crédits non dissociés : .....	0 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	0 BEF
Total : .....	0 BEF

**Art. 12.** Par suite des dispositions contenues dans les articles 9, 10 et 11, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2001 sont fixés comme suit :

– Crédits non dissociés : .....	471.748.155 BEF
– Crédits d'ordonnement : .....	1.068.296 BEF
Total : .....	472.816.451 BEF

Ces sommes sont égales aux opérations imputées à charge de l'année budgétaire.

**Art. 13.** Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de l'année budgétaire 2001 est :

– Recettes : .....	484.000.000 BEF
– Dépenses : .....	472.816.451 BEF
– Excédent de recettes (+) :	
ou de dépenses (-) : .....	11.183.549 BEF

Bruxelles, le 24 avril 2014.

Le Président,  
Le Secrétaire,  
Le Greffier,

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2014/31515]

**24 APRIL 2014. — Verordening houdende de eindregeling  
van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie voor het jaar 2001**

De Raad van de Franse Gemeenschapscommissie hecht zijn goedkeuring aan :

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen verricht in uitvoering van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie*

**§ 1. – Vaststelling van de vastleggingen**

**Artikel 1.** De vastleggingen van uitgaven ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2001 bedragen 6.392.296 BEF.

**§ 2. – Vaststelling van de vastleggingskredieten**

**Art. 2.** De vastleggingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen bedragen voor het begrotingsjaar 2001 : 18.000.000 BEF.

Dit bedrag bestaat uit :

a) oorspronkelijke begrotingen : .....	18.000.000 BEF
b) kredietaanpassingen : .....	0 BEF

**Art. 3.** Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen voor het begrotingsjaar 2001, wordt verminderd met een bedrag van 11.607.704 BEF van de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare vastleggingskredieten en definitief geannuleerd krachtens de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

**Art. 4.** De definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2001 worden vastgesteld op : 6.392.296 BEF

Deze som is gelijk aan de vastleggingen geboekt ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2001.  
HOOFDSTUK II. — *Ontvangsten en uitgaven verricht in uitvoering van de begroting van de Franse Gemeenschapscommissie*

**§ 1. – Vaststelling van de ontvangsten**

**Art. 5.** De ontvangsten van de Franse Gemeenschapscommissie van het begrotingsjaar 2001 bedragen : 484.000.000 BEF.

**§ 2. – Vaststelling van de uitgaven**

**Art. 6.** De verrichtingen geboekt ten laste van het begrotingsjaar 2001 worden vastgesteld als volgt :

A. Niet-gesplitste kredieten :

bestaande uit :

a) prestaties van vroegere jaren : .....	125.139.189 BEF
b) prestaties van het lopende jaar : .....	346.608.966 BEF

471.748.155 BEF

B. Ordonnanceringskredieten

bestaande uit :

a) prestaties van vroegere jaren : .....	0 BEF
b) prestaties van het lopende jaar : .....	1.068.296 BEF

1.068.296 BEF

Totaal van de ordonnanceringen : .....

472.816.451 BEF

**Art. 7.** De ten laste van het begrotingsjaar 2001 verrichte, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen :

Niet-gesplitste kredieten : .....	471.748.155 BEF
Ordonnanceringskredieten .....	1.068.296 BEF

Totaal : .....

472.816.451 BEF

**Art. 8.** De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend begrotingsjaar wordt verwezen, overeenkomstig artikel 79 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, bedragen 0 BEF.

### § 3. – Vaststelling van de betalingskredieten

**Art. 9.** De betalingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en aangewend door dit College, bedragen :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	649.311.867 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	5.300.000 BEF

Totaal : ..... 654.611.867 BEF

Deze bedragen omvatten :

I. De betalingskredieten geopend door de begrotingsverordeningen, bestaande uit :

1. Oorspronkelijke begrotingen :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	501.000.000 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	18.000.000 BEF

Totaal : ..... 519.000.000 BEF

2. Kredietaanpassingen (nettoresultaten) :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	500.000 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	– 12.700.000 BEF

Totaal : ..... – 12.200.000 BEF

II. De betalingskredieten overgedragen van het begrotingsjaar 2000 :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	147.811.867 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	0 BEF

Totaal : ..... 147.811.867 BEF

**Art. 10.** Het totaalbedrag van de voor het begrotingsjaar 2001 door de begrotingsverordeningen geopende betalingskredieten en van de overgedragen kredieten wordt verminderd met :

I. de niet-gebruikte betalingskredieten die werden overgedragen naar het begrotingsjaar overeenkomstig de artikelen 34 en 35 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991 :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	154.891.034 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	0 BEF

Totaal : ..... 154.891.034 BEF

II. de beschikbaar gebleven betalingskredieten die worden geannuleerd :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	22.672.678 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	4.231.704 BEF

Totaal : ..... 26.904.382 BEF

**Art. 11.** Ter dekking van de uitgaven verricht boven of in afwezigheid van geopende kredieten van het begrotingsjaar 2001, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	0 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	0 BEF

Totaal : ..... 0 BEF

**Art. 12.** Ingevolge de bepalingen van de artikelen 9, 10 en 11, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 2001 vastgesteld als volgt :

– Niet-gesplitste kredieten : .....	471.748.155 BEF
– Ordonnanceringskredieten : .....	1.068.296 BEF

Totaal : ..... 472.816.451 BEF

Deze sommen zijn gelijk aan de verrichtingen geboekt ten laste van het begrotingsjaar.

**Art. 13.** Het algemeen resultaat van de ontvangsten en uitgaven van het begrotingsjaar 2001 bedraagt :

– Ontvangsten : .....	484.000.000 BEF
– Uitgaven : .....	472.816.451 BEF

– Overschot van ontvangsten (+) :  
of uitgaven (-) : ..... 11.183.549 BEF

Brussel, 24 april 2014.

De voorzitter,

De secretaris,

De griffier,